

Aizu Wakamatsu City Information

Published by Aizuwakamatsu City

March 2025



Opinions, Suggestions, Change of Address, Subscriptions
Secretarial and Public Hearing Division
Phone: 0242-39-1206
Fax: 0242-39-1402
Email:
hisho@tw.city.aizuwakamatsu.fukushima.jp

This newsletter is published by the Public Relations Section of City Hall, and is comprised of translated excerpts from the monthly Japanese newsletter, "Shisei Dayori".

Language Assistance
The Aizu Wakamatsu International Association
Open: 9am-5:45pm
Phone: 0242-27-3703 Fax: 0242-27-3704
E-mail: mail@awia.jp
Holidays: Every Sundays, Mondays, and national holidays.

Submitting Your Change of Address

住所が変わったら届け出を

When you move, you need to submit a Notification of Moving-in or Moving-out. If you do not submit a correct address, you may stop being receiving benefits and public services, and your access to vaccine updates, health check etc. may be affected. Additionally, when you change your address, you need to update your MyNumber Card details, and submit updates for your National Health Insurance and Childcare Allowance etc., so do not forget to submit updates to applicable services. Through March and April, the Residents Services windows at City Hall will have extended hours, and are open on Saturdays, and Sundays, so they will be easier to access.

● **Contact:** Residents Division(☎ 39-1229)

The Residents' Division: Opening Saturdays and Sundays and Extending Hours

市民課の土・日曜日の開庁と開庁時間の延長

▼ **Saturday・Sunday Hours:** March 23rd (Sun), 29th (Sat) 9:00 ~ 15:00 *Family Registration is open until 17:00

▼ **Extension of Office Hours:** March 25th (Tue), 27th (Thu), 28th (Fri), April 2nd (Wed), 3rd (Thu) *Open until 18:30

▼ **Accessible Procedures:**

- Notification of Moving-In, Moving-Out, Change of Residence
- Issuance of a copy of Certificate of Residence
- Issuance of Certificate of Family Register
- Issuance of Certificate of Seal Registration
- Notification of Family Registers, including birth and death certificates *For Notification of Family Registers after 17:00, submit to Otemachi 2nd Municipal Building Security Guard Room

● **Contact:** Residents Division(☎ 39-1229)

Use Convenience Stores to Obtain Copies of Certificates

証明書のコンビニ交付サービスをご利用ください

When you just need a copy of a certificate, the Convenience Store Service is the perfect way to get them.

▼ **Available Certificates:**

- Copy of your Certificate of Residence (Jyuminhyo)
- Certificate of Seal(Inkan)
- Certificate of Family Register(Koseki) (Certified Copy, or Abstract)
- Supplementary Family Register (Fuhyo)

▼ **To use the Service: You need one of the following:**

- MyNumber Card that is registered to use the Convenience Store Service
- A SmartPhone loaded with a digital certificate of user identification of your MyNumber Card

▼ **Service Times:** 6:30-23:00 *Also Available Sat, Sun and Holidays

▼ **Available at:** Seven Eleven, Lawson, FamilyMart etc. around the country

▼ **Caution:** Service unavailable during system maintenance times (check the dates on the City Homepage).

The SmartPhone service is only available at Seven Eleven, Lawson, and FamilyMart.

● **Contact:** Residents Division(☎ 39-1229)



Please Return Your Borrowed Items

借りている図書は返却をお願いします

If you move within the Aizu area, once you update your address, you can continue to use your Library Card. If you move outside of the Aizu area, please be sure to return any items borrowed from Libraries, or Community Centre Libraries, and to return your Library Card to the Aizu Library.

◇ **Contact:** Aizu Library(☎ 22-4711)

City Hall Parking will be Crowded in March and April

3月と4月は市役所来庁者駐車場が混み合います

There are limited parking spots for the people visiting City Hall. In March and April, there is a lot of crowding due to people submitting notifications etc., so please leave plenty of time when you come to City Hall.

If the parking lots at the Sakaemachi City Building 1 and Building 2 are full, the parking guards will guide you towards a nearby paid parking lot. You can receive free parking tickets from the following places:

▶ Free Parking Voucher for Applicable Coin Parking Lots:

- **Sakaemachi Building 1** – At each division window
- **Building 2** – Front Information Desk
- **Contact:** General Affairs Division(☎ 39-1211)

Spring Japanese Conversation Classes

春の日本語会話教室

▼Course, Time:

◎**Morning Course** = Every Friday from April 4th (Fri) ~ June 20th (Fri), 10:00 am ~ 11:30.

◎**Night Course** = Every Thursday from April 3rd (Thu) ~ June 19th (Thu), 18:30 ~ 20:00 *12 Lessons each

▼**Place:** Aizu Learning Center

▼**Participants:** Persons with Japanese as second language

▼**Fee:** 6000 yen *Members 4000 yen for all 12 lessons

▼**How to Apply:** Email (mail@awia.jp) or call the AizuWakamatsu International Association

◇**Inquiries:** International Association(☎27-3703)

Transit Bus Schedules are Changing

路線バスのダイヤが一部変更になります

From April 1st, revised schedules, such as the reduction of service on the Takada Line and Hongo Loop Line will start. For more information check the City or Aizu Bus Co. LTD. websites.

◇ **Contact:** City Planning Division(☎ 39-1209)



City Homepage



Aizu Bus Co. LTD. Homepage

Ride the bus in Fukushima for ‘Prefectural Free Bus Day!’

「県内バス無料デー」が開催されます

The Prefecture and the Fukushima Bus Association have organized a ‘Fukushima Prefecture Free Bus Day!’

You can ride any applicable transit for free that day! For more information, including applicable routes, check the City website.

▶ **Date:** March 8th (Sat)

▶ **Routes:** 460 bus routes in the Prefecture.

▶ **Caution:** Highway busses, tourist busses, Ecoron Busses, Minazuru Busses, Minato Busses, Fureai Busses are not applicable.

◇ **Contact:** City Planning Division (☎ 39-1209), Prefectural Life and Transport Division (☎ 024-521-7177)



Digital Future Art Exhibition

デジタル未来アート展

An event that children and adults alike can enjoy! Learn while having fun with digital art pieces, hands-on games, as well as cutting-edge digital services and technologies exhibitions and activities. There will also be exhibitions of the Programming Contest pieces, and programming workshops.

▼**Time:** March 15th (Sat) ~ 24th (Mon) 10:00 ~ 18:00

▼**Place:** Aizu Learning Center

◇ **Inquiries:** Smart City Promotion Office (☎ 23-4186)



Let's put out our garbage and recycling properly

正しく出そう ごみと資源物

Please take out your trash and recycling by following the rules and putting it in your designated Trash Station by 8:30am on collection day.

◇ **Contact:** Waste Management Division(☎ 27-3961)

Holiday /Off-Day Garbage Collection

March 20th (Thu)	Only burnable trash collected in Thursday collection areas
------------------	--



Radiation Doses as of February 17th

housyasenryou jouhou 2 gatsu 17 niti
放射線量情報 (2/ 17)

Measurement Location	Measured Value	Measurement Location	Measured Value
Aizu Wakamatsu CityHall	0.02	Kita Public Hall	0.05
Aizu Wakamatsu Station	0.04	Kozashi-machi Takaku	0.05
Higashiyama Elementary School	0.06	Kozashi-machi Kitashigo	0.03
Iimoriyama Mountain Tourist Information Center	0.04	Kawahigashi-machi Takatsuka	0.05
Ikki-machi Tsuruga	0.08	Kawahigashi-machi Kumanodo	0.07
Matsunaga Danchi	0.04	Kawahigashi-machi Hirota	0.02
Yanagiwara-machi	0.04	Kitaaiizu-machi Shimoarai	0.04
Monden-machi Niidera	0.04	Kawanami Elementary School	0.07
Minami Public Hall	0.05	Oto Public Hall	0.03
Aizu General Athletic Park	0.04	Minato Citizen's Center	0.01

※Measured in microsieverts / hour

After-Hours Pharmacies

Kyuujitsu touban Yakkyoku
休日当番薬局

March.2nd (Sun)	●Aiai Yakkyoku (Jousai-machi ☎ 29-6666)
March.9th (Sun)	●Aizu Dispensing pharmacy (Byakko 2chome ☎36-7672)
March.16th (Sun)	●fa-maraizu Pharmacy Iimori ten (Nakajima-machi ☎ 39-3591) ●Daian Pharmacy (Byakko-machi ☎ 39-0311)
March.20th (Thu)	●Tsuruga pharmacy Matsunaga-ten (Matsunaga 1 chome ☎ 23-9488) ●Tanpopo Yakkyoku Kita Aizu-ten (Kitaaiizu-machi Higashi Komatsu ☎ 57-1170)
March.23rd (Sun)	●Apple pharmacy (Kachino-machi ☎29-4193) ●Dispensing pharmacy Zene Fa-mu Tateumaten (Tateuma-machi ☎ 85-8568)
March.30th (Sun)	●Kabotya pharmacy (Niideraminami 1 chome ☎ 29-1214)

Emergency medical care at night

Yakan Kyuubyou center
夜間急病センター

The Night Emergency Clinic adopted a reservation-only policy. If you need a medical examination, please call ahead to make a reservation in advance. *open every day of the year

▶ **Treatment field...**internal medicine, pediatrics▶ **Reservations/Place...**Night Emergency Clinic (Yakan Kyubyo Center) (☎ 28-1199) (Yamagamachi 1-22)▶ **Consultation...**7:00pm-11:00pm▶ **Reception...** 6:30pm - 10:30pm

▼ Attention:

Aizu Wakamatsu Area Code=0242 *Please dial the area code first.

After-Hours Medical Facilities

Kyuujitsu touban Iin
休日当番医院

March.2nd (Sun)	Internal medicine ・ Pediatrics	Arai Internalmedicine ・ Cardiology Clinic あらい内科循環器科クリニック	29-1133	Josai-machi
	Surgery	Shiba clinic 志波医院	22-0289	Baba-machi
	Dentistry	Gyounin dental clinic 行仁歯科	93-8480	Gyounin-machi
March.9th (Sun)	Internal medicine	Seita nternal medicine ・ Cardiology clinic 清田内科循環器クリニック	85-6881	Byakkom 2chome
	Surgery	Ami Woman's clinic あみウイメンズクリニック	37-1456	Yasumi-machi
	Dentistry	Morikawa Dental clinic 森川歯科クリニック	32-5648	Omashi 1 chome
March.16th (Sun)	Internal medicine	Aizu Neurology clinic あいづ脳神経内科クリニック	23-9333	Machikita-machi nakasawa
	Surgery	Ebitani Orthopedics 蛸谷整形外科医院	24-6511	Byakko 1chome
	Dentistry	Yatabe Dental clinic やたべ歯科医院	27-5791	Ohata-machi
March.20th (Thu)	Internal medicine ・ Pediatrics	Watanabe clinic わたなべクリニック	24-0506	Matsunaga 1 chome
	Surgery	Takadabashi Orthopedics clinic たかだばし整形外科クリニック	56-2882	Kitaaizu-machi Higashikomatsu
	Dentistry	Yanada Dental clinic やなだ歯科医院	27-6934	Yugawa-machi
March.23rd (Sun)	Internal medicine	Saitou Pediatrics ・ Gastroenterology さいとう内科胃腸科クリニック	38-3717	Miya-machi
	Surgery	Tateuma Clinic たてうまクリニック	29-2112	Tateuma-machi
	Dentistry	Yamaguchi Dental clinic 山口歯科医院	28-6482	Naka-machi
March.30th (Sun)	Internal medicine ・ Pediatrics	Niidera clinic にいでら診療所	38-3676	Niideraminami 1 chome
	Surgery	Anazawa Ear,nose,and throat clinic 穴沢耳鼻咽喉科医院	29-0033	Tenjin-machi
	Dentistry	Watanabe Keiichi Dental clinic 渡部圭一歯科	24-6890	Fujiwara 2 chome

► Consultation Hours...

◎ **Internal Medicine ・ External Medicine ・ Pediatrician** : 9:00am ~ 5:00pm

◎ **Dentist** : 10:00am ~ 4:00pm

► **Caution...** You can check the doctor-on-duty for holidays on the City Homepage.

Emergency medical care at night

Yakan Kyubyo center
夜間急病センター

The Night Emergency Clinic adopted a reservation-only policy. If you need a medical examination, please call ahead to make a reservation in advance. *open every day of the year

▶ **Treatment field...** internal medicine, pediatrics

▶ **Reservations/Place...** Night Emergency Clinic (Yakan Kyubyo Center) (☎ 28-1199) (Yamagamachi 1-22)

▶ **Consultation...** 7:00pm-11:00pm

▶ **Reception...** 6:30pm - 10:30pm

▼ Attention:

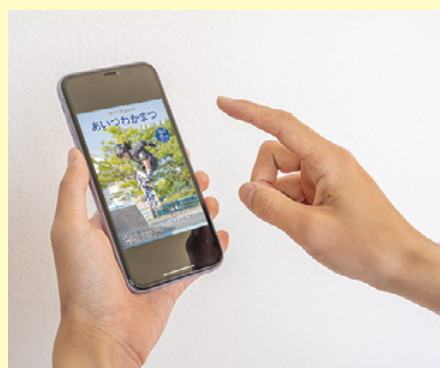
Aizu Wakamatsu Area Code=0242 *Please dial the area code first.

You can freely browse information from the city government at any time!

いつでも気軽に市政だよりを見ることができます！

Feel free to try out “Catalog Pocket,” an electronic web browsing service from any smartphone or computer. This service offers multiple languages and is free to use. ※ The user is responsible for personal communication fees

● **Contact...** Secretary Public Information Division
(☎ 39-1206)



If you are receiving this newsletter and plan to change your address or leave Japan, please make sure to tell us of your new address or your departure date so that we may forward or cancel this newsletter.

Please contact us by phone, fax, or e-mail as soon as possible. Public information and Public Hearing Section (Kouhou Koucho group), Aizu Wakamatsu City Hall 3-46 Higashi Sakae-machi, Aizu Wakamatsu City, Fukushima 965-8601

• TEL: 0242-39-1206 FAX: 0242-39-1402

• Email: hisho@tw.city.aizuwakamatsu.fukushima.jp

★ Visit our home page! <http://www.city.aizuwakamatsu.fukushima.jp>
/ in English and 中文 (体中文 繁体中文) 한글 ไทย

City Public
Homepage



Living
Information

